

## CONTRATTO DI LOCAZIONE UNITA' DA DIPORTO BAREBOATS CHARTER PARTY

Tra la Società <i>By and between</i>	<b>Sealive di Catia Panzani</b>	
Con sede in: <i>addressed at</i>	<b>Montecatini Terme, Viale Giacomo Puccini, 7</b>	P.I.V.A.: <b>01663030474</b> <i>I.V.A code:</i>
in persona del legale rappresentante Sig. <i>as your legal representative Mr.</i>	<b>Catia Panzani</b>	Nato a <b>Porcari (LU), il 16/3/1956</b> <i>Born to, on:</i>
<b>IBAN IT31M061607046000006718C00</b>		
<b>Qui di seguito definito LOCATORE</b> <i>Hereinafter called the LESSOR</i>		

E il Sig./Sig.ra <i>And Mr.</i>			Nato/a a, il <i>Born to, on</i>
Codice Fiscale <i>Code</i>	Cellulare: <i>Mobil Phone:</i>	Documento d'identità: <i>Doc. Confirming identity</i>	
e residente in: <i>and resident in:</i>			
<b>Qui di seguito definito CONDUTTORE</b> <i>Hereinafter called the CHARTERER</i>			

Si conviene e stipula quanto segue: l'Armatore da in locazione al Conduttore, che accetta, dichiarandola conforme alle proprie esigenze, <i>Whereby it is agreed as follows: the Lessor agrees to let on bareboat charter to Charterer, who agrees, the declaring it suitable to his own necessities,</i>		
L'unità da diporto: <b>A VELA</b> <i>The SAILING YACHT</i>	Modello: <b>Bavaria 46</b> <i>Yacht type</i>	Mese / Anno: <b>Luglio 2008</b> <i>Month / Year:</i>
Denominata <b>Spritz</b> <i>Named:</i>	Bandiera: <b>Italiana</b> <i>Flag:</i>	Matricola N <b>1LI1482D</b> <i>Reg. N°:</i>
Abilitata alla navigazione oltre <b>50mg</b> <i>Allowed to the navigation</i>	Con un equipaggio minimo: <b>N° 1 PERSONA</b> e massimo di <b>N° 8 PERSONE</b> <i>Whit a minimum number: N° 1 PEOPLE and max number:</i>	
Regolarmente assicurata <i>Regularly insured</i>		

Il presente contratto ha la durata di giorni <i>The yacht will be hired for a period of</i>		al termine dei quali non si intende rinnovato. <i>Days at the end of which this contract shall not be renewed.</i>	
L'unità sarà consegnata al Conduttore presso il porto di: <i>The yacht must be delivered to the Charterer in the port of:</i>		il giorno: <i>the</i>	Alle ore: <i>at:</i>
L'unità sarà riconsegnata al Locatore presso il porto di: <i>The yacht must be redelivered to the Lessor in the port of:</i>		il giorno: <i>the</i>	Alle ore: <i>at:</i>
L'unità sarà utilizzata entro i seguenti limiti: <i>Crusing area:</i>	Mediterraneo		
Canone complessivo della Locazione: <i>The Charter Fee is agreed in :</i>	€	I.V.A. incl. che sarà corrisposto anticipatamente, come segue: a titolo di caparra confirmatoria il <i>V.A.T. included and it has to be payed as follows: as a down payment/deposit of</i>	
50%, pari a: <i>equivalent to:</i>	€	Alla firma del presente contratto. <i>On the signing of this contract</i>	
Saldo pari a: <i>equivalent to:</i>	€	Entro e non oltre 45 giorni prima della data di consegna dell'imbarcazione <i>within</i>	
Deposito cauzionale da versare all'imbarco pari.: <i>Security deposit to be payed in cash at embarkation equivalent to:</i>	<b>€ 2.500,00 a mezzo assegno</b>		

Comandante dell'unità per il periodo della locazione sarà il Sig. <i>Captain of the yacht during the period of hiring wil be Mr.</i>		Ciarnelli Diego	
Nato a, il <i>Born to, on</i>	Napoli 25/3/1952	Residente a/ in: <i>resident in:</i>	Montecatini Terme
Patente nautica N° <i>License n°</i>	4852	Rilasciata da / il: <i>issued by:</i>	Capitaneria Livorno il 10/9/2002
Valida sino al: <i>valid until:</i>	09/9/2012	per la navigazione: <i>for navigation</i>	Senza limite      dalla Costa. Certificato RTF: n° <i>from the coast. RTF Licence n°</i> 043173 – 706/FI/2008
La scelta del Comandante e/o la sua eventuale sostituzione di competenza e responsabilità del Conduttore è subordinata al gradimento del Locatore. <i>The choise of the Captain his eventual substitution shallbe subject to le Lessor approvation.</i>			

### 1) PAGAMENTI

Il Conduttore si impegna a corrispondere al Locatore tutte le somme sopra indicate nei termini pattuiti. Il mancato pagamento di una di esse o l'inosservanza dei relativi termini, produrrà la risoluzione di diritto del presente contratto, legittimando il Locatore a trattenere tutti i pagamenti ricevuti, salva ed impregiudicata la richiesta di un'ulteriore risarcimento dei danni.

### 2) COMANDO DELL'UNITA'

Qualora il Conduttore non fosse in possesso di patente nautica, ovvero questa non fosse sufficiente per il viaggio programmato, dovrà indicare il nome della persona che comanderà l'unità e che sottoscriverà essa pure il presente contratto, coassumendone i relativi obblighi. Il Locatore, o il suo rappresentante ha diritto di richiedere al comandante l'abilitazione al comando dell'unità valida per l'Italia. Ad insindacabile giudizio del Locatore o del suo rappresentante, ove le conoscenze e le capacità del Comandante non fossero ritenute sufficienti per la conduzione del tipo di unità locata, per la sicurezza delle persone o della barca, potrà essere proposta al Conduttore - e a sue spese - la presenza bordo di un comandante di fiducia del Locatore; in caso di rifiuto del conduttore il contratto si intenderà risolto automaticamente ed il Locatore potrà trattenere quanto ricevuto.

### 3) OBBLIGHI DEL CONDUTTORE E DEL COMANDANTE

Il Conduttore e/o il Comandante sono tenuti ad usare l'unità con particolare diligenza, secondo le caratteristiche tecniche, esclusivamente per diporto, ed in conformità dell'impiego convenuto. Il Conduttore ed il Comandante sono solidalmente responsabili per ogni violazione del presente contratto e si impegnano a tenere indenne il Locatore da qualsiasi richiesta, da chiunque avanzata, per qualsiasi fatto avvenuto nel periodo della Locazione o in conseguenza della stessa.

### 4) CONSEGNA ED INDICAZIONI D'USO

Il Locatore deve consegnare l'Unità nel giorno ed ora stabiliti nel presente contratto, in stato di navigabilità, con le relative pertinenze, completa di accessori, equipaggiamenti, dotazioni di sicurezza, munizioni dei documenti necessari per la navigazione e debitamente assicurata con polizza R.C. verso Terzi e Polizza Corpi per perdita Totale e Parziale. Il Locatore fornirà al Conduttore una lista di inventario completa e questi sottoscrivendola, confermerà di aver ricevuto l'unità con tutti gli accessori regolamentari e quant'altro di dotazione. Contestazioni successive alla consegna non saranno accettate. Il Tempo che il Locatore o chi per Lui impiegherà per chiarire al Conduttore le modalità d'uso dell'unità, rientra nel periodo di Locazione.

### 5) RITARDO NELLA CONSEGNA

Se per qualsiasi motivo il Locatore non potesse consegnare l'unità locata, avrà la possibilità di consegnarne un'altra di analoghe caratteristiche, entro 48 ore con obbligo di rimborsare il Conduttore della relativa quota giornaliera di locazione non goduta. Qualora il ritardo si protrasse oltre il periodo suddetto, per fatto non imputabile al Locatore, sarà facoltà del conduttore di confermare la locazione avendo diritto al rimborso della quota di canone non goduta o di rinunciare alla stessa pretendendo l'intera restituzione del corrispettivo con gli interessi ma senza alcun diritto al risarcimento dei danni. Tale rinuncia dovrà essere resa nota al Locatore per iscritto entro 24 ore ed il contratto si intenderà risolto.

### 6) USO CONVENUTO – LIMITI E DIVIETI

Il Conduttore ed il Comandante si obbligano ad usare l'unità esclusivamente per diporto, tra porti ed approdi sicuri e buoni, ove l'unità possa entrare, permanere ed uscire in completa sicurezza (sempre galleggiante) e si impegnano a non utilizzarla per il trasporto di merci, passeggeri e qualsiasi tipo di commercio. Il Conduttore e/o il Comandante inoltre si impegnano a:

- Rispettare il numero minimo delle persone componenti l'equipaggio, nonché il numero massimo delle persone trasportabili;
- Usare l'unità esclusivamente nell'area definita dal presente contratto, non lasciare le acque territoriali italiane senza l'autorizzazione del Locatore;
- Ottenere consenso scritto del Locatore o di un suo rappresentante per partecipare a regate o a competizioni nautiche di ogni genere;
- Non chiedere di essere rimorchiato o rimorchiare altre unità se non in caso di assoluta emergenza;
- Rispettare le leggi del Paese ospitante, le normative riguardanti le dichiarazioni di dogana, le disposizioni delle autorità portuali, doganali, sanitarie e le norme di pesca anche subacquee;
- Prestare ascolto all'autorità portuale quando vieti la navigazione per qualsiasi motivo; inoltre si impegnano ad non uscire dal porto ovvero a rientrare subito nel porto più vicino, o riparo sufficientemente sicuro per ancorare, qualora fossero in mare aperto, se le condizioni del mare e del vento superano o si prevede che superino forza 5 della scala Beaufort o le condizioni dell'unità e/o dell'equipaggio siano a tali da comprometterne la sicurezza;
- Ormeggiare l'unità davanti la costa in posizione sicura e non lasciarla mai senza controllo;
- Non dare lezioni di navigazione pratica;
- Non tenere alcun animale a bordo;
- Riportare sul giornale di bordo arrivi e partenze dai porti, condizioni atmosferiche, ore di motore effettuate, danni, riparazioni, etc;
- Non navigare in zone pericolose in conseguenza di guerre, ostilità, operazioni militari, rivoluzioni, moti civili e nelle zone dove è interdetta la navigazione, tenendo presente che l'Assicurazione in tali casi non è operante;
- Non tenere a bordo armi e/o sostanze stupefacenti, anche per uso personale.

### 7) MANUTENZIONE DELL'UNITA'

La manutenzione ordinaria dell'unità locata è a carico del Conduttore il quale si impegna a curarla tenendo in ordine gli accessori ed effettuando gli usuali lavori di pulizia dell'imbarcazione e manutenzione quali ad esempio il cambio dell'olio, cura del motore, delle batterie, dei verricelli, delle vele, etc. Durante il periodo della locazione le spese relative alle riparazioni dovute a forza maggiore o a logorio per l'uso normale dell'unità secondo l'impegno convenuto saranno anticipate del Conduttore e rimborsate a fine locazione.

### 8) SPESE CORRENTI

Sono a carico del Conduttore le spese relative all'uso ed ai consumi dell'unità per il periodo di locazione ed in particolare carburante, olio di lubrificazione, acqua, elettricità, spese di diritti portuali, doganali, di ancoraggio ed ormeggio anche in porti privati, nonché le spese conseguenti all'utilizzo delle apparecchiature radiotelefoniche di bordo ed inoltre le eventuali sanzioni pecuniarie ed amministrative. L'ammontare delle spese non ancora quantificate entro il termine della locazione dovrà essere pagato dal Conduttore a seguito di stima insindacabile del Locatore e da questi successivamente documentato.

### 9) DANNI, AVARIE, INCIDENTI, RIPARAZIONI

E' fatto obbligo al Conduttore di comunicare al Locatore tutte le avarie e gli incidenti inviando entro 24 ore dal loro verificarsi un dettagliato rapporto scritto, anche a mezzo fax. Il Conduttore potrà proseguire la navigazione solo se ciò non comporterà aggravamento del danno né pericoli per le persone e per l'unità. Tutte le riparazioni dovranno essere preventivamente autorizzate per iscritto, anche per il costo, dal Locatore

O dal suo rappresentante e saranno anticipate dal Conduttore al quale saranno rimborsate, solo se preventivamente autorizzate. Qualora l'unità, senza responsabilità del Conduttore, subisca un'avarìa o qualsiasi altri impedimento che ne pregiudichi la ragionevole utilizzazione per un periodo superiore alle 48 ore consecutive dal possibile intervento se in acque italiane, o se 72 ore se in acque estere, il Locatore sarà tenuto a rimborsare il corrispettivo giornaliero della locazione non goduta, senza che il conduttore possa vantare alcun diritto per ulteriori danni. Ove il tempo per le riparazioni eccedesse le 96 ore il Conduttore avrà diritto a recedere dal contratto con effetto dal momento del verificarsi dell'avarìa, ottenendo la restituzione del corrispettivo giornaliero del periodo di locazione non goduto. Compatibilmente con le esigenze organizzative del Locatore, ed a sua esclusiva discrezione, il Conduttore potrà prolungare il periodo di locazione oltre il termine previsto, recuperando i giorni di avarìa. Nel caso in cui si rendessero necessarie riparazioni a spese del Conduttore, questi dovrà effettuarle prima della consegna o comunque dovrà indennizzare il Locatore per il tempo, necessario alla esecuzione delle stesse, che risultasse eccedente la durata del contratto di Locazione, salvo ed in pregiudicato il risarcimento del maggior danno subito dal Locatore.

## 10) RICONSEGNA ED OSSERVANZA DEI TERMINI

Il Conduttore e/o il Comandante si impegnano a riconsegnare puntualmente l'unità nel termine e nel porto prefissato, libera da ogni e qualsiasi obbligazione contratta durante il periodo di locazione nello stato di fatto in cui ne avevano assunto il possesso, con le medesime caratteristiche ed idonea al medesimo uso, unitamente agli accessori, equipaggiamenti, dotazioni e documenti ricevuti dal Locatore. L'itinerario della crociera deve essere programmato in modo tale da consentire il ritorno nel tempo stabilito anticipandolo eventualmente in caso di avverse previsioni meteorologiche. Se la riconsegna non avverrà nel tempo prefissato sarà applicata, per ogni giorno o frazione di giorni di ritardo, una penale pari al prezzo giornaliero pattuito in aggiunta al prezzo stesso, salvo risarcimento dell'ulteriore danno che il locatore dovesse subire per mancata o ritardata consegna al successivo utilizzatore. E' considerato ritardo anche il tempo necessario per riportare l'unità nel porto di riconsegna, se il Conduttore interrompesse o terminasse la crociera in un porto diverso da quello indicato nel contratto. Le spese di trasporto o di trasferimento dell'unità nel porto di riconsegna saranno a carico del conduttore. Le parti convengono che il ritardo nella riconsegna dell'unità non potrà mai superare le 24 ore, salva autorizzazione scritta del Locatore. Il Conduttore dichiara di essere consapevole che tale suo comportamento integra una detenzione non titolata né autorizzata dell'unità locata ed il reato di appropriazione indebita.

## 11) RINUNCIA O INTERRUZIONE

In ipotesi di rinuncia alla esecuzione del presente contratto il Conduttore dovrà darne tempestiva comunicazione scritta al Locatore il quale avrà diritto ad esigere o trattenere: a) l'acconto se la comunicazione avverrà prima della data prevista per il versamento del saldo; b) l'acconto ed il saldo se la comunicazione avverrà nei 30 giorni antecedenti la partenza. E' possibile tuttavia stipulare una polizza per l'annullamento, le cui spese sono a carico del conduttore. Tuttavia se il Locatore rilocerà l'unità ad altro Conduttore per lo stesso periodo di tempo ed a condizioni non meno favorevoli di quelle pattuite, restituirà al Conduttore i pagamenti ricevuti trattenendo una somma pari alle spese (incluse le provvigioni) sostenute per la conclusione del presente contratto e per l'eventuale rilocazione. Il Conduttore, in caso di interruzione volontaria del viaggio non avrà diritto ad alcun rimborso, essendo tenuto ad indennizzare il Locatore di tutte le spese consequenziali alla anticipata riconsegna.

## 12) CAUZIONE

La cauzione, versata a garanzia di qualsiasi obbligazione a carico del Conduttore, del Comandante o degli ospiti, verrà restituita al Conduttore, senza interessi, dopo aver constatato l'inesistenza di danni, violazioni contrattuali e di obbligazioni contratte durante la Locazione, eventualmente dopo aver effettuato, laddove necessario, accertamenti tecnici e/o perizie da parte di tecnico di fiducia del Locatore

## 13) ASSICURAZIONE

Le Assicurazioni stipulate dal Locatore non coprono la perdita o il danneggiamento delle cose del Conduttore e dei trasportati, la Responsabilità Civile verso le cose dei Terzi. Le condizioni assicurative si considerano tutte conosciute dal Conduttore, in quanto messe a sua disposizione. Sono, in ogni caso, a carico del Conduttore i danni di qualsiasi tipo indiretti non indennizzabili dall'Assicurazione per fatto o colpa dello stesso, del Comandante e degli Ospiti.

## 14) MALTEMPO

Il Locatore non assume alcune responsabilità per ritardi nella partenza o interruzione della crociera dovute ad avversità meteorologiche o a contrarie disposizioni dell'autorità marittima.

## 15) COMPENSI PER ASSISTENZA, SALVATAGGIO E RECUPERO

Il compenso per operazioni di recupero, rimorchio, salvataggio e qualsiasi assistenza e soccorso prestati dall'unità durante il presente contratto sarà suddiviso in parti uguali tra Locatore e Conduttore, dedotte le spese e le quote di locazione non godute. Il Conduttore e/o il Comandante saranno vincolati a tutte le iniziative intraprese dal Locatore per conseguire il compenso di assistenza o salvataggio.

## 16) SUBLOCAZIONE E CESSIONE DEL CONTRATTO

Al Conduttore non è consentito sublocare l'unità sopra descritta o cedere i diritti derivanti dal presente contratto.

## 17) SPESE DI REGISTRAZIONI E SUCCESSIVE

Eventuali spese di registrazioni del presente contratto e qualsiasi altra spesa saranno a carico della parte che le avrà rese necessarie.

## 18) CONTROVERSIE

Per ogni controversia sarà competente l'Autorità Giurisdizionale italiana. Il Foro competente

## 19) RINVIO ALLE NORME DI LEGGE

Per quanto non espressamente stabilito nel presente contratto, si fa riferimento alla norme legislative vigenti. In caso di traduzione del presente contratto in altra lingua si riterrà prevalente il testo in lingua italiana a fini interpretativi o in caso di discrepanza tra i relativi testi.

## 20) DIRITTI DI BROKERAGE

I diritti di brokerage per la conclusione del presente contratto sono a carico del Locatore. A mezzo del presente contratto il Locatore conferisce al Broker mandato ad incassare, per suo conto, l'acconto ed il saldo del corrispettivo della presente locazione e a trattenere sulle stesso la propria provvigione. La provvigione sarà in ogni caso integralmente dovuta, dopo il pagamento dell'acconto, anche se il presente contratto non avrà effettiva esecuzione. Il Broker si impegna a versare al Locatore l'importo dell'acconto e del saldo, dedotte le sue commissioni, entro e non oltre i 7 giorni successivi al ricevimento del pagamento da parte del Conduttore, certificandolo con copia della contabile bancaria, o altro documento equipollente, via fax.

## 21) BROKER

Il presente contratto è stato negoziato da : .....(Broker). Il Locatore ed il Conduttore riconoscono, in accordo con il Broker, che quest'ultimo è firmatario del contratto solo quanto concerne la sua attività e lo esonerano da ogni responsabilità derivante dall'uso dell'imbarcazione locata.

Località: \_\_\_\_\_ li: \_\_\_\_\_

Locatore	Broker	Comandante Captain	Conduttore Charterer
_____	_____	_____	_____

Al sensi degli art. 1341 e 1342 del C.C., nonché 1469 Bis e seguenti C.C. il sottoscritto dichiara espressamente di aver preso visione e di accettare, a seguito di specifica trattativa, le seguenti clausole del presente contratto: 1) Pagamenti; 2) Comando dell'unità; 3) Obblighi del Conduttore e del Comandante; 4) Consegna ed indicazioni d'uso; 5) Ritardo nella consegna; 6) Uso convenuto, limiti e divieti; 7) Manutenzione dell'unità; 8) Spese Correnti; 9) Danni, avarie, incidenti, riparazioni; 10) Riconsegna, osservanza dei termini, interversione nel possesso ed appropriazione indebita; 11) rinuncia o interruzioni; 12) Cauzione; 13) Assicurazioni; 14) Maltempo; 15) Compensi per assistenza, salvataggio e recupero; 18) Controversie e Foro competente; 19) Rinvio alla norme di legge; 21) Broker

Comandante Captain	Conduttore Charterer
_____	_____

Al sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196 del 30.06.2003, si comunica che il trattamento dei dati personali dei nostri clienti sarà improntato a liceità e correttezza, finalizzato all'ambito commerciale della nostra società. I dati saranno archiviati, registrati ed elaborati, anche con l'ausilio di supporti informatici. L'interessato può esercitare i diritti di cui all'art. 7 del succitato D.Lgs. 196/2003.